KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e oktober 1965 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij wordt aangevuld het koninklijk besluit van 29 december 1964 tot vaststelling van de modaliteiten van uitvoering van de samenvoegingen van gemeenten, bekrachtigd bij de wetten van 2 en 6 juli 1964, wat de toestand van het personeel van de gemeenten en van het personeel van de commissies van openbare onderstand betreft", heeft de 28e oktober 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 14 octobre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 29 décembre 1964 fixant, en ce qui concerne la situation des agents des communes et des commissions d'assistance publique, les modalités d'exécution des fusions de communes ratifiées par les lois des 2 et 6 juillet 1964", a donné le 28 octobre 1965 l'avis suivant :

Het ontwerp-koninklijk besluit beoogt een precisering van artikel 10 van het koninklijk besluit van 29 december 1964 tot vaststelling van de modaliteiten van uitvoering van de samenvoegingen van gemeenten, bekrachtigd bij de wetten van 2 en 6 juli 1964, wat de toestand van het gemeentepersoneel en van het personeel van de commissies van openbare onderstand betreft.

Dat koninklijk besluit heeft de beslissingen die de commissies van openbare onderstand met toepassing van zijn bepalingen zullen nemen, niet aan een toezichtregeling kunnen onderwerpen die zou afwijken van die welke krachtens de wetten op de openbare onderstand op de bedoelde commissies van toepassing is.

Aangezien de in artikel 10 van dat koninklijk besluit vervatte verwijzing naar de voorafgaande artikelen echter algemeen is en dientengevolge de indruk kan wekken dat zij ook geldt voor de in die artikelen neergelegde bepalingen die het toezicht regelen, is het wenselijk dat er in het bedoelde artikel 10 op dat stuk een uitdrukkelijk voorbehoud wordt gemaakt met verwijzing naar de toezichtregeling bepaald door de wetten op de openbare onderstand.

\+
\+ \+

Daar het verkieslijk is, artikel 10 volledig te vervangen, luide het opschrift :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit ...".

.../...

De Nederlandse tekst van het opschrift van het koninklijk besluit van 29 december 1964 luidt : "Koninklijk besluit ... wat de toestand van het gemeentepersoneel ... betreft".

Zoals in het koninklijk besluit van 29 december 1964, hale men ook hier in de aanhef de wetten van 2 en 6 juli 1964 aan.

Het is zeker niet de bedoeling in de considerans de mening uit te drukken, dat de beslissingen van de commissies van openbare onderstand op grond van de oorspronkelijke versie van artikel 10 aan een andere toezichtregeling onderworpen waren dan die waarnaar nu uitdrukkelijk zal verwezen worden. Men stelle die considerans dan ook beter als volgt :

"Overwegende dat artikel 10 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 29 december 1964 duidelijk tot uiting dient te brengen, dat het voor de overeenkomstig dat besluit door de commissies van openbare onderstand te nemen beslissingen niet afwijkt van de toezichtregeling die krachtens de wetten op de openbare onderstand geldt voor de bedoelde commissies".

\+
\+ \+

In de aanhef van artikel 1 dient het opschrift van het koninklijk besluit dat gewijzigd wordt volledig te worden vermeld.

.../...

Uit de tekst van het artikel blijkt niet duidelijk dat de regelen van toezicht bepaald bij de wetten op de openbare onderstand van toepassing zijn, met uitsluiting van de regelen vervat in artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 december 1964.

Liever dan bepaalde procédés van toezicht te vermelden, verwijze men naar de toezichtregeling in het algemeen.

Met inachtneming van de hierboven gemaakte opmerkingen, wordt voor artikel 1 de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 10 van het koninklijk besluit van 29 december 1964 tot vaststelling van de modaliteiten van uitvoering van de samenvoegingen van gemeenten, bekrachtigd bij de wetten van 2 en 6 juli 1964, wat de toestand van het personeel van de gemeenten en van het personeel van de commissies van openbare onderstand betreft, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 10.- De bovenstaande bepalingen zijn van toepassing op de commissies van openbare onderstand van de samengevoegde gemeenten en op hun personeelsleden, met dit voorbehoud dat voor de beslissingen die de commissies van openbare onderstand overeenkomstig dit besluit nemen, de toezichtregeling geldt die bepaald is bij de wetten op de openbare onderstand".

L'arrêté royal en projet vise à apporter une précision à l'article 10 de l'arrêté royal du 29 décembre 1964 fixant, en ce qui concerne la situation des agents des communes et des commissions d'assistance publique, les modalités d'exécution des fusions de communes ratifiées par les lois des 2 et 6 juillet 1964.

Cet arrêté royal n'a certes pu soumettre les décisions à prendre par les commissions d'assistance publique en application de ses dispositions à un régime de tutelle qui dérogerait à celui auquel ces commissions sont soumises en vertu des lois sur l'assistance publique.

La référence que fait l'article 10 dudit arrêté royal aux articles précédents étant d'ordre général et pouvant de ce fait susciter l'impression qu'elle vaut aussi pour celles des dispositions de ces articles qui règlent la tutelle, il est souhaitable de formuler sur ce point, dans l'article 10, une réserve expresse par un renvoi au régime de tutelle défini par les lois sur l'assistance publique.

\+

\+ \+

Comme il est préférable de remplacer entièrement l'article 10, l'intitulé du projet devrait être ainsi conçu : "Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du ... ".

Dans sa version néerlandaise, l'intitulé de l'arrêté royal du 29 décembre 1964 s'exprime comme suit :
"Koninklijk besluit ... wat de toestand van het gemeentepersoneel ... betreft".

.../...

Au préambule, il convient d'invoquer, comme le fait l'arrêté royal du 29 décembre 1964, les lois des 2 et 6 juillet 1964.

Le considérant ne peut vouloir énoncer que les décisions prises par les commissions d'assistance publique étaient soumises, en vertu de la version originale de l'article 10, à un régime de tutelle différent de celui auquel il sera désormais expressément fait référence; il gagnerait dès lors à être ainsi rédigé :

"Considérant que l'article 10 dudit arrêté royal du 29 décembre 1964 doit faire nettement ressortir qu'en ce qui concerne les décisions que les commissions d'assistance publique seront appelées à prendre en application de cet arrêté, il ne déroge pas au régime de tutelle applicable à ces dernières en vertu des lois sur l'assistance publique".

+

\+ +

Dans la phrase liminaire de l'article ler, il y a lieu de reproduire l'intitulé complet de l'arrêté à modifier.

Tel qu'il est rédigé, l'article ne fait pas clairement ressortir que les règles de tutelle fixées par les lois sur l'assistance publique sont applicables, à l'exclusion de celles qui font l'objet de l'article ler de l'arrêté royal du 29 décembre 1964.

.../...

Plutôt que de faire mention de certains procédés de tutelle, il y aurait lieu de viser le régime de tutelle en général.

Compte tenu des observations qui précèdent, il est proposé de rédiger l'article ler ainsi qu'il suit :

"Article ler.-

L'article 10 de l'arrêté royal du 29 décembre 1964 fixant, en ce qui concerne la situation des agents des communes et des commissions d'assistance publique, les modalités d'exécution des fusions de communes ratifiées par les lois des 2 et 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

Article 10.- Les dispositions qui précèdent sont applicables aux commissions d'assistance publique des communes fusionnées et à leurs agents, sous la réserve que les décisions prises par les commissions d'assistance publique en application du présent arrêté sont soumises au régime de surveillance et de contrôle fixé par les lois sur l'assistance publique".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	H. BUCH,	staatsraden,	
	P. VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. NIMMEGEERS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. J. NIMMEGEERS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.